

Follow: Finding New Life on Ancient Paths
Week #2 “The Way of Beauty”
Genesis 1, 3; Exodus 3; Psalm 19, Psalm 29
January 8th, 2023
跟隨：在古老的路上尋找新的生活
第二週 “美麗之路”
創世紀 1, 3; 出埃及 3; 詩篇 19, 詩篇 29
2023年1月8日

Worship 敬拜

Fresh Wind

by Hillsong Worship 譯唱 新店行道會

Verse1

聽聖靈 如風行
神火焰 已降臨
主聖靈求祢來吹氣

Verse2

當人悔改 離棄罪
復興火焰 就要興起
主氣息 點燃我的心

Chorus

賜我新的氣息 降下天堂香氣
澆灌在這裡 澆灌在這裡
聖靈的膏抹 祢同在的能力

澆灌在這裡 澆灌在這裡

Tag

澆灌在這裡 澆灌在這裡

Bridge

願主眾百姓 預言又頌揚
聽聖靈的風
吹起 吹起 吹起
讓讚美聲音 神兒女歌唱
讓聖靈的風
吹起 吹起 吹起

Rest On Us 我心屬你

by Brandon Lake, Elyssa Smith, Harvest Bashta, Jonathan Jay, Rebekah 譯唱：骷顱地城市音樂
Calvary City Music

當聖靈開始運行起在水面上
聖靈充滿眾人那
來我身上 來我身上

當風火吹起在降臨這裡
敞開心門讓天堂降臨
來我身上 來我身上

降下 聖靈運行讓我心跳
充滿各角落
我知道祢運行在其中
等待祢來充滿我心房

親愛聖靈 來我身上

祢我所要 祢我所要

As The Deer 如鹿切慕溪水

Tommy Walker

神啊我的心切慕祢，
如鹿切慕溪水；
惟有祢是我心所愛，
我渴慕來敬拜祢。

祢是我的力量盾牌，
我靈單單降服於祢；
惟有你是我心所愛，
我渴慕來敬拜祢。

Offering 奉獻

Announcements 公告

• Shelter Worship Night | Jan. 11 // 5:45 dinner, 6:30 worship // All things NEW • For The City Initiative | Celebrate // still giving, not over // trip coming up // see more in the next couple of weeks 庇護所敬拜之夜 | 1月11日//晚上5:45晚餐, 6:30敬拜//一切都是新的 • 為城市倡議| 慶祝 //仍請奉獻, 沒有完結 //將要到來的旅行 //在接下來的幾週看到更多的內容

• (Lectio recap) 重溫聖言禱讀

• Well, today we are continuing in week 2 of a series that we launched online on January 1st. 那麼, 今天我們將繼續我們在1月1日線上發起的這個系列的第二週。

• If you HAVEN'T seen that first installment, I really want to encourage you to take the time to watch, because it sets the stage for what we will be discussing over the next SEVERAL weeks. 如果你還沒有看過第一部分, 我真的希望你能花時間觀看, 因為它為接下來幾週我們將要討論的內容奠定了基礎。

• But not only that, in it, I unpacked something called the “Lectio Divina” otherwise known as “Divine Listening” and it’s a way of approaching the Bible to hear God more clearly. 不僅如此, 我會開始一個稱作“聖言禱讀”的方式, 也稱為“神聖的聆聽”, 它是一種通過聖經更清楚地聽到神的聲音的方式。

• We have specific Lectio Divina Journals available in the commons, as well as these bookmarks that we’ve had printed for you, that serve as a guide and reminder, if you want to you use your own journal, like I do. 我們在會堂前廳放了一些特殊的聖言誦讀日記本, 我們打印了這些小冊子, 作為指南和提醒, 如果你想使用拿它做自己的日記本, 就像我一樣。

Message 佈道

• Now...IF you watched last week’s message then you know the basic premise of this series, and it’s a challenging one. 現在...如果你看了上週的佈道, 你會知道這個系列的基本前提, 這是一個挑戰性的系列。

- As I mentioned last week, EVERYONE wants to live a life of purpose and meaning. 就像上週我提到的，每個人都想過一個有目標和有意義的生活。
- We all want to experience and live a life that is rich and deep. 我們都想經歷活出一個豐富而深刻的生活。
 - And yet, most of us skip across the surface, never truly entering into that kind life. 然而，我們大多數都在表面上跳來跳去，從未真正地進入那種生活。
- Which is IRONIC if you're a follower of Jesus, because that kind of life, one of meaning and purpose, and presence and depth - is exactly the kind of life Jesus is offering us. 如果你是耶穌的追隨者，這很諷刺，因為這種生活，一種有意義和目的，有存在感和有深度的生活 - 實際上正是耶穌為我們提供的這種生活。
- So on one side, we have Jesus saying, "THIS is possible! You can LIVE this way! You can HAVE this kind of life." 所以一方面，我們聽到耶穌說，“這是可能的！你可以這樣生活！你可以有這種生活。”
- And on the other side we stand saying, "I WANT this kind of life." 另一方面我們站著說，“我想要這種生活。”
- But then, there's this space between. 但是，兩者之間是有空間的。
 - A distance between where I stand and what Jesus wants for me. 我所站的位置和耶穌期望我在的位置之間的距離。
- Dallas Willard said this about this distance: 達拉斯·威拉德說到這個距離：

“The greatest issue facing the world today, with all its heartbreaking needs, is whether those who...are identified as ‘Christians’ will become disciples – students, apprentices, practitioners – of Jesus Christ, steadily learning from him how to live the life of the Kingdom of the Heavens into every corner of human existence.” — Dallas Willard, The Great Omission: Reclaiming Jesus's Essential Teachings on Discipleship

“當今這個世界所面臨的最大問題，以及所有令人心碎的需求，是那些...被認為‘基督徒’的人是否會成為耶穌基督的門徒 - 學生，學徒，實踐者，不斷地從他身上學習如何把人類生存的每個角落活出天國的生活。” - 達拉斯·威拉德，大的遺漏：重拾耶穌關於門徒訓練的教導。
- So, here's the good news, and why I share this quote: IT'S NOT JUST YOU. 那麼，這裡有個好消息，也是為什麼我分享這句話：不只是指你。
 - You aren't the only one who feels this way. 你不是唯一一位有這種感覺的人。
 - You aren't the only one who has this sense that there's something deeper, slower, more present... 你不是唯一有這種感覺的：有些東西更深，更慢，更現實...
 - ...Something more meaningful. 更有意義。

- This sense that there's got to be more, even if you're a Christian, is universal. 這種人生一定有更多的感覺是普遍的，不管你是不是基督徒。
- Which is why I believe this series of talks is essential. 這就是為什麼我認為討論這個系列是必不可少的。
- See, what we are looking at are the PATHWAYS that L E A D us to that place. 看，我們正在尋找的是引導我們到那個地方去的道路。
- Now Jesus is really clear. 現在，耶穌講的很清楚了。
 - HE is the way. 他是道路。
 - He literally told everyone and anyone who would listen that HE was the way. 他一字一句告訴每一個願意聽他的人，他就是道路。
 - The literal pathway to this kind of life. 就是字面本意上的通往生命的道路。
 - But how do I find him, or his way? 但是我們怎樣找到他，或者他的道路呢？
 - How do we hear his voice or experience his presence? 我們如何聽他的聲音或者經歷他的存在呢？
- That's what this series is about. 這就是這個系列的內容。
- We are finding new life on ancient pathways that have existed for centuries. 我們正在尋找的新生命就在已經存在幾個世紀的那個古老道路上。
- And those who have gone before us, those who have experienced this life we desire, they have walked these pathways. 那些走在我們前面的人，那種經歷過我們渴望的這種生活的人，他們已經走過這些道路。
- So, as I mentioned earlier, last week we talked about The Way of Listening” 所以，正如我剛剛提到的，上週開始我們談到的“傾聽的方法”

- This week we are going to talk about: 這週我們繼續討論：

“The Way of Beauty” “美麗的道路”

- And I want to address, right up front, what some of you are probably already thinking or wondering: 我想首先說明，你們中的一些人可能會想到或者好奇：

How can beauty be a pathway? 為什麼美麗可以成為道路”

- How does BEAUTY increase intimacy with God? 為什麼美麗能增加和神的親密關係？

- Well, not only IS it a pathway, but it's an important one, especially in the age in which we live. 它不但是一條道路，而且是重要的，尤其是在我們生活的時代。
- I want to rewind us a tad into human history a bit. 我想讓我們回顧一下人類的歷史。
- And I want to go back a little over 1000 years to the time of Russia's pagan Prince Vladimir. 我想回到1000多年前俄羅斯的異教王子弗拉基米爾所在的時代。
 - Vladimir wanted to unite the people under one religion, so he sent out envoys to examine the major religious and bring back reports. 弗拉基米爾想把人民統一在一種宗教下，所以他派了使者去視察主要的宗教並帶回報告。
 - The idea was simple. 想法很簡單。
 - He'd get a report of the best religions from his trusted delegation, and then, pick what he felt was the best. 他會從他信任的代表團那裡得到最好宗教的報告，然後，選出他認為是最好的。
 - The year was 988. 這年是988.
 - Well, when the delegations returned, they reported the habits and rituals of the various religions, it was the group that had returned from the Byzantine capital of Constantinople that captured his attention. 當代表團回來，他們匯報各種宗教的習俗和儀式。從拜占庭首都君士坦丁堡回來的那批人引起了他的注意。
 - This was their report: 這是他們的報告

“We knew not whether we were in heaven or on earth, for surely there is no such splendor or beauty anywhere upon earth. We cannot describe it to you. Only we know that God dwells there among men, and that their service surpasses the worship of all other places. We cannot forget that beauty.” “我們不知道我們是在天堂還是地上，因為在地上任何地方都沒有這種輝煌和美麗。我們無法向你描述它。只有我們知道神住在人間，他們的服侍超過所有地方的敬拜。我們無法忘記那種美麗。”

- So Vladimir opted for Orthodoxy because of its...B E A U T Y. 所以弗拉基米爾選擇了東正教，因為它的...美麗。
- Not because of it's theology, or apologetics, or ethics - but because of its BEAUTY. 不是因為它是神學、護教學或倫理學 - 而是因為它的美。
- For thousands of years, humanity has made the connection between what is beautiful and what we would consider to be holy or sacred. 幾千年來，人類將美麗和我們認為是神聖的東西聯繫起來。
 - We connected the feelings associated its appreciation with our longing for the divine. 我們將對美的欣賞與我們對神聖的渴望聯繫一起。

- But today? 但是如今呢？
- Our sense of urgency? 我们這種迫切的感受？
 - our demand of convenience? 我们对于方便的需要？
 - our materialism? 我们的物質主义？
 - Have all displaced beauty as a way of connecting with and hearing from the one who created us. 所有这些都阻碍了我们以美丽为一條道路，用以连接和倾听创造我们的那位。
- And yet, from the beginning of time, beauty has always been a pathway used by God to connect with us, his most complex creation. 但是，在最初，美丽一直是神用来连接我们 -- 他所创造的最复杂的生物的途径。
 - Specifically, but not limited to, beauty in nature. 尤其是，但是并不仅限于此，自然的美丽。
- I'm mean, think back, to the very beginning in the genesis account of our origins. 我的意思是，想想以前，在创世纪的开始，关于我们的起源。
- Where does the story of humanity begin? 人类的故事是怎样开始的？
 - It begins in a GARDEN. 这始于一个花园。
- A beautiful, fruitful, blossoming, expansive, and wild, garden. 一个美丽的，有果实累累，有繁花盛开，广阔无垠的，旷野的花园。
 - It was IN NATURE. 它是在自然中。
- And God met them there...in the garden...in the cool of the morning. 神在那里遇见他们...在花园里...在凉爽的早晨。
- Genesis 3 says, they HEARD the sound of the Lord...in the Garden. 创世纪第三章说，他们听到神的声音...在花园里。
- Fast forward to Exodus 3. 让我们很快翻到出埃及记第三章。
 - Moses, is out in the wilderness. 摩西，从旷野中出来。
 - He comes to a mountain called Horeb. 他来到何烈山。
 - And then we read, 这里，我们读到：

Exodus 3:1-2 出埃及记3:1-2

Now Moses was keeping the flock of his father-in-law, Jethro, the priest of Midian, and he led his flock to the west side of the wilderness and came to Horeb, the mountain of God. And the angel of the Lord appeared to him in a flame of fire out of the midst of a bush. 摩西牧养他岳父米甸祭司叶忒罗的羊群，一日领羊群往野外去，到了神的山，就是何烈山。耶和华的使者从荆棘里火焰中向摩西显现。

- God, speaks, to Moses, in the wilderness. 神在旷野中向摩西说话。
- Maybe you've been on a hike somewhere, and somehow in the sound of a babbling brook you heard what you thought might be the voice of God. 也许你曾经在某处漫步，在潺潺流水声中你仿佛听到了神的声音。
 - Something got clearer. 是更清晰的。
 - Something made sense. 更明白的。
- Can God use the beauty of his creation to communicate to his people? 神会用他所创造的美丽和他的百姓说话吗？
- There's this really well known Psalm that David wrote saying that exact thing. 这里有一篇有名的诗篇，大卫在这里描述的恰恰是这样。
- Look at... 看一下...

Psalm 19:1-6 诗篇 19:1-6

The heavens declare the glory of God, 诸天述说 神的荣耀诸天述说神的荣耀， and the sky above proclaims his handiwork. 穹苍传扬他的手段。

2 Day to day pours out speech, 这日到那日发出言语， and night to night reveals knowledge. 这夜到那夜传出知识。

3 There is no speech, nor are there words, 无言无语， whose voice is not heard. 也无声音可听。

4 Their voice goes out through all the earth, 祂的量带通遍天下， and their words to the end of the world. 祂的言语传到地极。

In them he has set a tent for the sun, 神在其间为太阳安设帐幕，

5 which comes out like a bridegroom leaving his chamber, 太阳如同新郎出洞房， and, like a strong man, runs its course with joy. 又如勇士欢然奔路。

6 Its rising is from the end of the heavens, 它从天这边出来， and its circuit to the end of them, 绕到天那边， and there is nothing hidden from its heat. 没有一物被隐藏不得它的热气。

- David seems to indicate that God is speaking to us through creation. 大卫似乎在暗示神通过他的创造向我们说话。
- A few chapters later, we read his most well known poem, Psalm 23 where he describes lying down in green pastures, and being led to still waters, and his SOUL being restored. 在几章过后，我们又读到那篇著名的诗篇23篇，在那里他描述到“躺卧在青草地上，被带领到可安歇的水边，他的灵魂被复苏了。”
 - Is it possible that the restorative work of the soul happens in nature? 复苏灵魂的工作可以发生在自然中吗？
- Like...when we observe the beauty of God's creation? 就像...当我们观察到神的创造？

- I personally love this other Psalm that David wrote. 我个人更喜欢大卫写的另一篇诗篇。
- But, first let me tell you why. 不过，首先，让我来告诉你为什么。
- There is a tendency to allow this relationship...this faith...this connection between humanity and their creator, to decay into something we call moral therapeutic deism. 有一种倾向，使这种关系...信仰...这种在人和他们的创造者之间的连接，变质成我们称作自然神论的道德疗法。
 - It's the idea that God is distant... 神是在遥远的地方的...
 - And life is supposed to be comfortable... 人生本就该是舒适的...
 - And if God ever intervenes it's in response to something we need or want. 如果神干预，他是在我们的需要上回应我们。
- But this next Psalm of David not only confronts the idea that God is distant, but also, in a subtle way, that his primary role is making our lives comfortable. 但是在下面这篇大卫的诗篇，大卫不仅驳斥了神是在远处的观点，同时，也很巧妙地驳斥了他的主要角色是为了让我们生活更舒适。
 - Just listen to what he says: 就让我们听听他是怎么说的：

Psalm 29:3-10 诗篇 29:3-10

The voice of the Lord is over the waters; 耶和華的聲音發在水上；
the God of glory thunders, 榮耀的神打雷，
the Lord, over many waters. 耶和華打雷在大水之上。
4 The voice of the Lord is powerful; 耶和華的聲音大有能力；
the voice of the Lord is full of majesty. 耶和華的聲音滿有威嚴。
5 The voice of the Lord breaks the cedars; 耶和華的聲音震破香柏樹；
the Lord breaks the cedars of Lebanon. 耶和華震碎黎巴嫩的香柏樹。
6 He makes Lebanon to skip like a calf, 他也使之跳躍如牛犊，
and Sirion like a young wild ox. 使黎巴嫩和西連跳躍如野牛犊。
7 The voice of the Lord flashes forth flames of fire. 耶和華的聲音使火焰分岔。
8 The voice of the Lord shakes the wilderness; 耶和華的聲音震動曠野；
the Lord shakes the wilderness of Kadesh. 耶和華震動加底斯的曠野。
9 The voice of the Lord makes the deer give birth 耶和華的聲音驚動母鹿落胎
and strips the forests bare, 樹木也脫落淨光。
and in his temple all cry, "Glory!" 凡在他殿中的，都稱說他的榮耀。
10 The Lord sits enthroned over the flood; 洪水泛濫之時，耶和華坐着為王；
the Lord sits enthroned as king forever. 耶和華坐着為王，直到永遠。

- This is David observing the storm. 这是大卫观察到的暴风雨。
- I imagine him sitting under a tree, or in a cave, waiting it out. 我想象他或是坐在树下，或是在岩洞中，看着外面的风雨。
 - He's a part of it. 他在暴风雨当中。
 - And he's witnessing it. 他在见证暴风雨。
- And there is this awareness that HE is not the center of the story. 这里有一个认知：他并不是这

故事的中心。

- And in this beauty of the storm, and in the beauty of creation, David is learning about God and learning about himself. 在这暴风雨的美丽当中，在这创造的美丽当中，大卫明白了神，也明白了他自己。

- Words are being spoken in the storm. 在暴风雨中有话语说出。

- And we get this sense...this idea...that the WILDERNESS is the original cathedral. 我们明白了这种感觉...这种想法...旷野之处就是最初的大教堂。

- Oh, and by the way, this trend continues with Jesus. 顺便说一下，这种情景在耶稣时代也是这样。

- Where does Jesus go to hear from his Father? 耶稣在哪里听到父神的声音？

- The W I L D E R N E S S. 是旷野。

- He IMMERSED himself in the beauty of Creation to hear the Father's voice. 他沉浸在创造的美丽当中，听他父神的声音。

- Beauty and nature are inextricably linked to a deepening intimacy with God. 美丽和自然在加深和神的亲密关系上是密不可分的。

- In the 1200's Francis of Assisi, one of the church fathers and most respected individuals in Christian history, wrote the Canticle of the Sun, a song about this very thing. 公元12世纪的亚西西的圣方济各，一位教会修士和基督教历史上最令人尊敬的人，写下的《太阳颂歌》，就是这样的一首歌。

- Listen to these words: 听一听这些话：

- Most high, all powerful, all good Lord! All praise is Yours, all glory, all honor, and all blessing. To You, alone, Most High, do they belong. No mortal lips are worthy to pronounce Your name. 至高、全能、美善的主啊，讚美、榮耀、尊榮及一切頌揚都歸於你。至高的上帝，只有你配得；必歸於無有的我們，誰也不配提稱你的名。

- Be praised, my Lord, through all Your creatures, especially through my lord Brother Sun, who brings the day; and You give light through him. And he is beautiful and radiant in all his splendor! Of You, Most High, he bears the likeness. 那受讚美的，我的主啊，看所有你的創造物，尤其是我主太陽弟兄，他帶來白日，而你通過他賜下光。成為他自己的壯美他變得美麗光耀。從你，至高者，他有你的樣貌。

- Be praised, my Lord, through Sister Moon and the stars; in the heavens You have made them bright, precious and beautiful. 那受讚美的，我的主啊，看那月亮姊妹和眾星；在天上你使他們發光，珍貴又美麗。

- Be praised, my Lord, through Brothers Wind and Air, and clouds and storms, and all the weather, through which You give Your creatures sustenance. 那受讚美的，我的主啊，看

那風兄和空氣，雲彩和風暴，和所有的天氣，讓他們帶給你的創造萬有充實。

- Be praised, my Lord, through Sister Water; she is very useful, and humble, and precious, and pure. 那受讚美的，我的主啊，看那流水姊妹，她用處多多，謙卑，珍貴，又純潔。
- Be praised, my Lord, through Brother Fire, through whom You brighten the night. He is beautiful and cheerful, and powerful and strong. 那受讚美的，我的主啊，看那火兄，你讓他照亮黑夜。他美好又歡快，強能又強壯。
- Be praised, my Lord, through our sister Mother Earth, who feeds us and rules us, and produces various fruits with colored flowers and herbs. 那受讚美的，我的主啊，看那母親大地，她餵養我們也治理我們，生產各種豔麗花朵的水果和蔬菜。
- Be praised, my Lord, through those who forgive for love of You; through those who endure sickness and trial. 那受讚美的，我的主啊，看那因你的愛去寬諒的人，那忍耐疾病和試探的人吧。
- Happy those who endure in peace, for by You, Most High, they will be crowned. 在和平中忍耐的人有快樂，因由你，至高者，他們受冠冕。
- Be praised, my Lord, through our sister Bodily Death, from whose embrace no living person can escape. Woe to those who die in mortal sin! Happy those she finds doing Your most holy will. The second death can do no harm to them. 那受讚美的，我的主啊，看那死亡神，沒有人能逃脫她的擁抱。那死在身體的罪中的人受咒詛！那死神發現行在你的至高意願下的人有喜樂。第二次的死亡不能傷到他們。
- Praise and bless my Lord, and give thanks, and serve Him with great humility. 讚美祝福歸於主，獻上感謝，最大謙卑地事奉祂。
- Not only does he see God moving and speaking through creation, but he sees himself rightly, immersed in it. 他不僅看到神在他創造的萬物中行動說話，他還看到他自己正在沈浸其中。
- See, Beauty, is a pathway. 所以，美麗，是一種道路。
- Beauty is not a superfluous add-on to make life on earth survivable. 美麗不是多餘的添加為了讓地上的生物存活。
 - We are formed by Beauty. 我們是從美麗中塑造的。
- In it, we understand the deep beauty of the love of God who bountifully pours beauty out on creation. 在其中，我們理解了那用美麗澆灌萬物的神的愛其深遠的美好。
- We gain humility when observe beauty. 當我們看到美麗就變得渺小。
- We gain dignity when we see ourselves a part creation. 當我們看到我們是被創造萬有的一部分就感到有尊嚴。

- We gain perspective when we see the grandeur of creation. 當我們看到受造萬物的莊美我們就眼光開闊。

- And, sometimes, we even hear the whisper of a voice in the subtle breeze. 有時，我們甚至聽到微風中的輕語所說。

- Years ago I started thinking about AWE as it relates to our connection with God. 幾年前我開始思考敬畏，因它把我們與神相連接。

- Awe is an experience that is easily shared but hard to explain with words. 敬畏是一種很容易分享但很難用言語表達的體驗。

- When you experience awe, when you feel, you know it. 當你經歷到敬畏，當你感觸到，你就知道了。

- When you witness Beauty, you experience AWE. 當你見證美麗時，你經歷敬畏。

- And when you experience awe, you experience God. 當你經歷敬畏時，你就經歷神。

- Illustration: Garrett 舉例：葛利特

- I have a very close friend who, for years, would introduce he and I to people as the pastor and the atheist. 我有一個親密的朋友，多年來，和人介紹他和我時會說一個是牧師一個是無神論者。

- (I'm the pastor, by the way). (我是牧師，提醒一句)。

- But he found great humor in the closeness of our relationship and the distance in our belief. 他覺得很滑稽的是我們關係的親密和我們信仰上的遙遠。

- Mind you, he's an incredibly close friend of mine and we've traveled together and done life together for quite some time. 要說的是，他是我親密無間的朋友，我們一起旅行，一起共事很長時間。

- Well, one day he asks to hang out, and I'm assuming it's a normal hang out. 然而，一天他邀請我出去聚一聚，我以為會是一般的小聚。

- But after a few minutes of being together, he gets serious and says, "Can I ask a question?" 可是我們見面不久後，他變得很嚴肅，說，“我能問你一個問題嗎？”

- Of course. 當然。

- He says, "Is it possible to be an atheist and still follow Jesus?" 他問，“作為一個無神論者卻跟隨耶穌，可能嗎？”

- A really interesting question, right? 很有意思的問題，對不對？

- He explained the heart behind the question being that he really respected the devout Jesus followers in his life. 他解釋了問題後面

的核心是他非常尊敬那些他遇到的虔誠的耶穌跟隨者。

- But wondered, do I have to believe in God to follow him? 然後想，我非要相信上帝才能跟隨他嗎？
- So, I began to explain that the way of Jesus isn't about following his teaching, but about a way of living that is connected to our creator. 所以，我開始解釋耶穌的道不是為了跟隨他的教導，而是一條與神相連的生命之道。
 - That Jesus connects us to God...and his teachings are actually the empty religion he was confronting if they are void of relationship with God. 耶穌把我們與神相連...我朋友遇到的耶穌的教導實際上是空洞的宗教，如果人們沒有與神的關係。
- But then I went on and I began to borrow an idea of the German-American philosopher Paul Tillich. 然後我繼續開始借用德裔美國哲學家保羅·蒂利希的說法。
- I began to talk about ways people talk about God: 我開始談論人們談及神使用的詞匯
 - Being... 存在...
 - Hyper-Being... 高能的存在...
 - Ground of Being... 存在的基礎
 - Event. 事件
- When he asked me to explain event, I talked about the times we'd be out mountain biking together we would reach a mountain top and be overwhelmed by the view... and experience AWE. 當他讓我解釋事件時，我談到就像我們去山上一同騎單車時我們會到達山頂被看到的景象衝擊感動...
 - And I simply said, "That feeling? Who is that? What is that?" 我只簡單地說，"記得那感覺？那是誰？那是什麼？"
- He thought for a moment and then dropped an expletive. 他想了一會，罵了一句髒話。
- And asked what was wrong. 我問怎麼了？
- To which my atheist friend said, "I think I've experienced God." 我這位無神論的朋友回到，"我想我經歷到神了。"
- Our response to beauty is a powerful way that God uses to get our attention. 我們對美麗的回應是神獲取我們注意力的強有力的方法。
- I was a bit surprised to see an article JUST THIS WEEK in the NYT titled, "How a bit of awe can improve your health." 這星期我有些驚訝地看到紐約時報上的一篇文章，題為"怎樣讓一些敬畏改善你的健康。"
- For obvious reasons, I was fascinated. 很明顯的，我沒想到。
- I mean, here was an article that seemed to be supporting the very thing I was preaching on today. 我是說，有一篇文章好像支持我今天正在講的東西。

- In fact, tell me if this doesn't sound like a definition of Beauty inspired worship? 事實上，這像不像是对由美好激發的敬拜的定義？

“Awe is the feeling of being in the presence of something vast that transcends your understanding of the world.”

- Dacher Keltner, University of California, Berkeley.

“敬畏是一种身临其境的感觉，它超越了你世界的理解。”

- 達克爾·凱爾特納，加州大学伯克利分校。

- Dr. Keltner goes on to write that awe is critical to our well-being — just like joy, contentment and love. 凱爾特納博士繼續寫道，敬畏對我們的身心健康至關重要 - 就像喜樂，滿足和愛。

- His research suggests it has tremendous health benefits that include calming down our nervous system and triggering the release of oxytocin, the “love” hormone that promotes trust and bonding. 他的研究提到許許多多有益健康的益處包括使我們的神經系統平靜，触发催产素的释放，一种促进信任和结合的“爱”荷尔蒙。

- He says that awe reverses the effects of negative self-talk and silences our inner critic. 他說敬畏扭转了消极的自說自話的影响，關閉我們內心的指責。

- As I read on, I was fascinated. 我一邊讀，一邊感到驚奇不已。

- I felt like I was reading about someone discovering something that Christians were experiencing for hundreds of years - but have lost. 我覺得我是在讀某人發現了某種基督徒幾百年來都在經歷的東西 - 卻丟失了。

- Which leads to an interesting idea. 這導致出一個有趣的想法。

- It seems that so many today are searching for some form of spirituality to give them what materialism has failed to deliver. 好像現今太多人追尋某種形式的物質主義沒有辦法給予的精神依託。

- They are looking for Beauty. 他們在尋找美好。

- We want to give them logical arguments and ethics, but maybe what they're looking for is mystery, and beauty. 我們願意提供給他們邏輯說詞和道德理論，可是也許他們尋找的是神秘，還有美好。

- Because beauty has a way of getting past our defensiveness and communicating things in ways we never imagined. 因為美有其方式能透過我們的抵觸，用我們想不到的方式傳達事物。

- There is an entire generation of people who are suspicious and unconvinced - but there is a surprising allure of genuine beauty. 整整一代人持懷疑態度且不信服 - 但真正的美有一种令人惊讶的魅力。

- See, The way of Jesus invites us to scan for beauty...to find it, to form our lives around it. 你知道，耶穌的道邀請我們尋求美...找到它，並圍繞它組成我們的生活。

- Because God is in the beauty. 因為神就在美好之中。
 - And it's not limited to nature. 不只是侷限在自然界。
 - We find beauty in others. 我們在其他方面也能尋到美。
 - We find beauty in moments. 我們在每個時刻中找到美。
 - We find beauty in a painting, a dance, or a song.
我們在繪畫, 舞蹈, 歌曲中找到美。
 - We find beauty in places we never expected. 我們在出乎意外的地方找到美。
- I mean, here's the beautiful thing about beauty: it's accessible to everyone and there's no limit to how much you can have. 我的意思是, 關於美的一件很美的事就是: 任何人都可以找著她, 而且你可以無限的擁有她。
 - And that's rare. 這是很稀少的。
- Everywhere we go we are being reminded of limitations in capacity and opportunity.
我們在所到之處常常被提醒的是在容量和機會上的限制。
 - Restaurants. 餐館。
 - Buildings. 建築。
 - Pools. 游泳池。
 - Schools. 學校。
 - Jobs. 工作。
 - The list could go on. 清單還在繼續。
- But BEAUTY? 但是美呢?
 - There's an endless supply of beauty! 美是沒有限量的。
 - It's as vast as the universe we find ourselves in. 就像我們所在的宇宙一樣寬廣。
 - You can engage it at nearly any moment. 你可以在每一個時刻發現她。
- And don't be surprised, if when you do, you discover your creator, or hear the whisper of his voice. 如果你發現了她, 不要驚訝你會發現你的造物主, 或者聽到祂的微小聲音。
- Now, I can't make you take a walk in the woods, but I can ask that you take a moment right now to consider beauty.... 我不能要求你去樹林裡散步, 但是我可以請你在這個時刻花點時間來思量美好。
 - I want to show a series of images...and I simply want you to take them in...let them speak to you... 我要給你看一系列的照片。。。我想讓你簡單的讓這些影像進入你的心裡。。。讓他們對你說話。

Photo 1 照片一

Photo 2 照片二

Photo 3 照片三

Black Screen? 黑屏？

- Everything about Jesus is beautiful. 關於耶穌的一切都是美的。
 - His life. 他的生命。
 - His miracles. 他的神蹟。
 - His mercy and grace. 他的憐憫和恩典。
 - His friendships. 他的友誼。
 - EVEN his DEATH 甚至他的死。
 - And certainly, His resurrection. 當然還有，他的死裡復活。
 - And everything he created, is as well. 他所創造的一切，也都是美好。
- And a faith that is deeply captivated and in awe of the beauty of Christ has the opportunity to deliver the kind of life that each of us is longing for. 一個深深的被基督的美所捕獲和驚嘆的信心，可以有機會帶來我們每一個人都嚮往的那樣的生命。
 - Aesthetically speaking, the story of Jesus, is breathtaking. 從美學上來說，耶穌的故事的美令人驚嘆。
- As is the symbolic act we are about to engage together. 就像我們將要一起做的這個象徵性的儀式

Communion 領聖餐

Benediction 祝禱

-
-
-